



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

57. évfolyam

2014. szeptember 18.

Tartalom

2014/C 323/01 Tájékoztató az olvasók számára 1

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

Számvevőszék

2014/C 323/02 Az Európai Számvevőszék éves beszámolója a 2013-as pénzügyi évről 2

TÁJÉKOZTATÓ AZ OLVASÓK SZÁMÁRA

(2014/C 323/01)

A Számvevőszék az 1987. pénzügyi év zárása óta évente független könyvvizsgálóval ellenőrizteti bevételeit és kiadásait, anélkül, hogy ez érintené az Európai Unió működéséről szóló szerződés 287. cikkének rendelkezéseit – mely a Számvevőszék feladatává teszi az Unió valamennyi bevételeinek és kiadásának ellenőrzését –, valamint ugyanezen szerződésnek a zárszámadás elfogadásáról rendelkező 319. cikkét.

A Számvevőszék külső ellenőre a Számvevőszék beszámolójáról készített jelentését 1987 és 1991 között csak az Európai Parlament költségvetés-ellenőrzési bizottsága elnökének küldte meg.

A Számvevőszék tagjainak az 1993. július 8-i számvevőszéki ülésen hozott határozata értelmében a külső ellenőr jelentései az 1992-es pénzügyi évről szóló jelentéssel kezdve az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* is megjelennek.

A Számvevőszék nevében
Eduardo RUIZ GARCÍA
az Európai Számvevőszék főtitkára

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

SZÁMVEVŐSZÉK

AZ EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK ÉVES BESZÁMOLÓJA A 2013-AS PÉNZÜGYI ÉVRŐL

(2014/C 323/02)

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
A beszámoló hitelesítése	3
A független könyvvizsgáló jelentése	4
Pénzügyi kimutatások és kiegészítő melléklet.....	5
A 2013. december 31-i mérleg	5
Eredménykimutatás	6
Pénzforgalmi kimutatás.....	7
Kimutatás a nettó eszközállomány változásáról	7
Számviteli politika és megjegyzések a pénzügyi kimutatásokhoz	8
1. Általános bevezető.....	8
2. Jogszabályi háttér és számviteli szabályok	8
3. Megjegyzések a mérleghez	10
4. Megjegyzések az eredménykimutatáshoz	14
5. Egyéb jelentős közzétételek.....	15
Költségvetési információk a 2013-as pénzügyi évről.....	17
A. A költségvetési eredmény számítása	17
B. A gazdasági eredmény és a költségvetési eredmény egyeztetése	17
Független megbízhatósági jelentés	19

A BESZÁMOLÓ HITELESÍTÉSE**Az Európai Számvevőszék 2013-as éves beszámolójának hitelesítése**

Az Európai Számvevőszék 2013-as éves beszámolója az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet IX. címének, a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője által elfogadott számviteli szabályoknak, és az általam elfogadott számviteli elveknek és módszereknek megfelelően készült.

Tudatában vagyok a költségvetési rendelet 68. cikke szerinti, az Európai Számvevőszék éves beszámolójának elkészítésére és közzétételére vonatkozó felelősségemnek.

Az engedélyezésre jogosult tisztviselő valamennyi olyan adatot rendelkezésemre bocsátott – és igazolta azok megbízhatóságát –, amelyek az Európai Számvevőszék eszközeit és forrásait, valamint költségvetésének végrehajtását bemutató beszámoló összeállításához szükségesek.

Kijelentem, hogy ezen adatok, valamint a beszámoló ellenjegyzéséhez általam szükségesnek ítélt ellenőrzések alapján ésszerű bizonyossággal rendelkezem arról, hogy a beszámoló minden lényeges szempontból híven tükrözi az Európai Számvevőszék pénzügyi helyzetét, működésének eredményét és pénzforgalmát.

Luxembourg, 2014. május 28.

Isidoro RODRÍGUEZ DE LAS PARRAS
az Európai Számvevőszék számvitelért felelős tisztviselője

A FÜGGETLEN KÖNYVVIZSGÁLÓ JELENTÉSE

az Európai Számvevőszék
vezetőségének

Elvégeztük az Európai Számvevőszék mellékelt pénzügyi beszámolójának könyvvizsgálatát. A beszámoló a 2013. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegből, az ezen időponttal végződő évre vonatkozó eredménykimutatásból, pénzforgalmi kimutatásból, a nettó eszközérték változásainak kimutatásából áll, valamint a számviteli politika meghatározó alapelveinek összefoglalását és további magyarázatokat is tartalmaz, a 8. oldalon kezdődik és a 17. oldalon ér véget.

A vezetők felelőssége a pénzügyi beszámolóért

A pénzügyi beszámolóknak az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelettel és a költségvetési rendelet alkalmazási szabályairól szóló, 2012. október 29-i 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelettel összhangban történő elkészítése és valós bemutatása, valamint az akár csalásból, akár tévedésből eredő lényeges hibától mentes pénzügyi beszámoló elkészítéséhez a vezetőség által szükségesnek ítélt belsőkontroll-mechanizmusok kialakítása a vezetőség felelőssége.

A hites könyvvizsgáló felelőssége

A mi felelősségünk a pénzügyi beszámoló véleményezése az elvégzett könyvvizsgálat alapján. A könyvvizsgálatot a „Commission de Surveillance du Secteur Financier” (a pénzügyi ágazat felügyelőbizottsága) által Luxemburgra vonatkozóan elfogadott Nemzetközi Könyvvizsgálati Standardoknak megfelelően hajtottuk végre. Ezek a standardok megkövetelik, hogy megfeleljünk bizonyos etikai követelményeknek, valamint hogy a könyvvizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy ésszerű bizonyosságot szerezzünk arról, hogy a pénzügyi beszámoló nem tartalmaz lényeges hibát.

A könyvvizsgálat magában foglalja olyan eljárások végrehajtását, amelyek célja könyvvizsgálati bizonyíték szerzése a pénzügyi beszámolóban szereplő összegekről és információkról. Az eljárások kiválasztása a hites könyvvizsgáló szakmai megítélésén alapul, mely magában foglal egy kockázatelemzést is arról, hogy milyen valószínűséggel fordulhat elő – akár csalás, akár tévedés okozta – lényeges hiba a pénzügyi beszámolóban. Kockázatértékelése során a hites könyvvizsgáló tekintetbe veszi a szervezetnek a pénzügyi beszámoló elkészítése és valós bemutatása szempontjából releváns belsőkontroll-mechanizmusait; ezt nem azért teszi, hogy véleményt mondjon az ellenőrzött szervezet belső kontrolljának eredményességéről, hanem azért, hogy a körülményeknek megfelelően tervezze meg a könyvvizsgálati eljárásokat. A könyvvizsgálat felméri továbbá, hogy az alkalmazott számviteli politikák megfelelőek-e, illetve a vezetők számviteli becslései ésszerűek-e, valamint értékelést ad a pénzügyi beszámoló általános bemutatásáról is.

Meggyőződésünk, hogy a megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték elegendő és megfelelő alapot nyújt véleményünk megadásához.

Vélemény

Véleményünk szerint a pénzügyi beszámoló az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelettel és a költségvetési rendelet alkalmazási szabályairól szóló, 2012. október 29-i 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelettel összhangban valós és hű képet ad az Európai Számvevőszék 2013. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről, valamint az ezen fordulónappal végződő év pénzügyi teljesítményéről és pénzforgalmáról.

Luxembourg, 2014. május 28.

PricewaterhouseCoopers, Société coopérative
képviselésében
Pierre KRIER

PÉNZÜGYI KIMUTATÁSOK ÉS KIEGÉSZÍTŐ MELLÉKLET

A 2013. december 31-i mérleg

(euro)

	Megj.	2013. december 31.	2012. december 31.
Befektetett eszközök			
Immateriális javak	3.1.	4 148 978	2 271 343
Ingatlanok, gépek és berendezések	3.2.	95 610 315	95 437 237
Követelések		25	25
		99 759 318	97 708 605
Forgóeszközök			
Követelések	3.3.	389 149	1 587 108
Pénzeszközök és pénzeszköz-egyenértékesek	3.4.	12 479 808	23 625 043
		12 868 957	25 212 151
Eszközök összesen		112 628 275	122 920 756
Hosszú lejáratú kötelezettségek			
Munkavállalói juttatások	3.5.	66 374 932	58 935 308
Egyéb kötelezettségek	3.6.	175 000	175 000
		66 549 932	59 110 308
Rövid lejáratú kötelezettségek			
Céltartalékok	3.7.	1 052 207	3 066 916
Kötelezettségek	3.8.	14 280 819	23 702 306
		15 333 026	26 769 222
Kötelezettségek összesen		81 882 958	85 879 530
Nettó eszközök		30 745 317	37 041 227
Felhalmozott többlet/(hiány)		37 041 226	39 460 724
A tárgyév gazdasági eredménye		(6 295 909)	(2 419 498)
Nettó eszközök		30 745 317	37 041 226

A kiegészítő melléklet a pénzügyi beszámoló szerves részét képezi.

Eredménykimutatás

(euro)

	Megjegyzés	2013	2012
A Bizottságtól egyéb intézményeknek átutalt pénzeszközök	4.1.	112 800 000	117 795 049
Igazgatási tevékenységek bevételei	4.2.	17 309 843	19 304 343
Egyéb működési bevételek	4.3.	30 268	45 439
Működési bevételek összesen	4.4.	130 140 111	137 144 831
Személyi ráfordítások	4.5.	(99 347 366)	(103 441 065)
Eszközökhöz kapcsolódó kiadások	3.1–3.2. és 4.6.	(5 988 272)	(3 351 126)
Egyéb igazgatási kiadások	4.7.	(19 788 770)	(23 543 939)
Működési kiadások	4.8.	(12 695)	(18 586)
Működési kiadások összesen		(125 137 103)	(130 354 716)
Többlet/(hiány) a működési tevékenységekből		5 003 008	6 790 115
Pénzügyi bevételek	4.9.	646	59 336
Pénzügyi kiadások	4.10.	(20 020)	(20 025)
Nyugdíjak változásai (– kiadás, + bevétel)	3.5. és 4.11.	(11 279 543)	(9 248 924)
Többlet/(hiány) a működési tevékenységekből		(11 298 917)	(9 209 613)
A tárgyév gazdasági eredménye		(6 295 909)	(2 419 498)

A kiegészítő melléklet a pénzügyi beszámoló szerves részét képezi.

Pénzforgalmi kimutatás

(euro)

	2013	2012
A tárgyév gazdasági eredménye	(6 295 909)	(2 419 498)
Működési tevékenységek – Kiigazítások		
Értékvesztés	197 753	209 828
Értékcsökkenés	5 761 980	3 139 253
Céltartalékok (növekedése)/csökkenése	(2 014 710)	2 168 917
Követelések (növekedése)/csökkenése	1 197 959	(1 163 164)
Kötelezettségek növekedése/(csökkenése)	(9 421 487)	12 843 333
Működési tevékenységből származó nettó pénzforgalom	(10 574 414)	14 778 669
Befektetési műveletekből származó pénzforgalom		
Ingatlanok, gépek és berendezések, valamint immateriális javak beszerzése (–)	(8 038 985)	(44 535 664)
Ingatlanok, gépek és berendezések, valamint immateriális javak hasznosításából származó bevételek (+)	28 540	2 043
Befektetési műveletekből származó nettó pénzforgalom	(8 010 445)	(44 533 621)
Munkavállalói juttatások növekedése/(csökkenése)	7 439 624	5 270 865
Pénzeszközök és pénzeszköz-egyenértékesek nettó növekedése/(csökkenése)	(11 145 235)	(24 484 087)
Pénzeszköz és pénzeszköz-egyenértékes az év kezdetén	23 625 043	48 109 130
Pénzeszköz és pénzeszköz-egyenértékes az év végén	12 479 808	23 625 043

A kiegészítő melléklet a pénzügyi beszámoló szerves részét képezi.

Kimutatás a nettó eszközállomány változásáról

(euro)

Nettó eszközök	2013	2012
Egyenleg az év kezdetén	37 041 226	39 460 724
A tárgyév gazdasági eredménye	(6 295 909)	(2 419 498)
Egyenleg az év végén	30 745 317	37 041 226

A kiegészítő melléklet a pénzügyi beszámoló szerves részét képezi.

Számviteli politika és megjegyzések a pénzügyi kimutatásokhoz

1. *Általános bevezető*

Az Európai Számvevőszéket (a továbbiakban: a Számvevőszék) az 1975. július 22-i Brüsszeli Szerződés hozta létre. Működését az Unió külső ellenőrzési szerveként 1977 októberében kezdte meg, luxembourgi székhellyel.

Az Európai Számvevőszék küldetése

A Számvevőszék a Szerződés által az Európai Unió pénzügyeinek ellenőrzése céljából létrehozott uniós intézmény. A Számvevőszék az Unió külső ellenőrének elősegíti az Unió pénzügyi gazdálkodásának javítását, és egyben az uniós polgárok pénzügyi érdekeinek független őreként jár el.

Ellenőrzési szolgáltatásai révén a Számvevőszék értékeli az uniós pénzeszközök beszedését és kiadását. Megvizsgálja, hogy megfelelően tartják-e nyilván és teszik-e közzé, illetve jogszerűen és szabályszerűen hajtják-e végre és irányítják-e a pénzügyi műveleteket, és hogy e műveletek során érvényesülnek-e a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elvei. Ellenőrzéseinek eredményeit a Számvevőszék egyértelmű, releváns és tárgyilagos jelentésekben teszi közzé. A Számvevőszék pénzgazdálkodási kérdésekben véleményeket is ad ki.

A Számvevőszék előmozdítja az elszámoltathatóságot és átláthatóságot, illetve segíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot az uniós költségvetés végrehajtásának felügyeletében, különösen a zárszámadási eljárás során. A Számvevőszék elkötelezte magát amellett, hogy a közpénzek ellenőrzése és a közigazgatás terén a fejlődés élvonalában, hatékony szervezetként működjék.

A Számvevőszéknél a pénzügyi év január 1-jétől december 31-ig tart.

2. *Jogszabályi háttér és számviteli szabályok*

2.1. *A közzététel alapja*

A Számvevőszék beszámolójának elkészítése az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) és a költségvetési rendelet alkalmazási szabályairól szóló 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet⁽²⁾ rendelkezései szerint történik.

2.2. *Számviteli alapelvek*

A költségvetési rendelet 144. cikke szerint a pénzügyi kimutatások az információkat – beleértve a számviteli politikát – releváns, megbízható, összehasonlítható és érthető módon mutatják be. A költségvetési számláknak be kell tartaniuk a költségvetési rendeletben meghatározott költségvetési alapelveket. Azoknak megbízható és valós képet kell nyújtaniuk a költségvetési bevételi és kiadási műveletekről.

A pénzügyi beszámoló elkészítése az Európai Unió számviteli szabályaival (az EU számviteli szabályaival) összhangban történik, amelyek alapjául a közszféra nemzetközileg elfogadott számviteli standardjainak. A számviteli szabályokat a többi intézménnyel folytatott konzultációt követően a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője fogadja el.

2.3. *Idegen pénznemben nyilvántartott egyenlegek és tranzakciók értékelése*

Az idegen pénznemben lebonyolított tranzakciókat a tranzakció napján érvényes árfolyamon számítjuk át euróra.

Az idegen pénznemben elszámolt tranzakciókból és az idegen pénznemben nyilvántartott pénzügyi eszközök és források év végi átváltásából származó árfolyamnyereségek és -veszteségek az eredménykimutatásban jelennek meg.

Az idegen pénznemben nyilvántartott pénzügyi eszközök és források év végi egyenlegének euróra való átváltása a december 31-én érvényes árfolyam alapján történik.

⁽¹⁾ HL L 298., 2012.10.26., 1. o.

⁽²⁾ HL L 362., 2012.12.31., 1. o.

2.4. *Immateriális javak*

A vásárolt számítógépes szoftverlicencket a felhalmozott értékcsökkenéssel és az értékvesztéssel csökkentett eredeti bekerülési értéken mutatják ki. Az eszközök amortizációja négy év alatt, lineárisan történik. A saját előállítású immateriális javak aktiválására akkor kerül sor, amikor a bizottsági számviteli szabályok vonatkozó kritériumai teljesülnek. Az aktiválható költségek az eszköz fejlesztéséhez, gyártásához, elkészítéséhez és a vezetés igényeit figyelembe vevő üzembe helyezéséhez szükséges közvetlen költségeket foglalják magukba. A kutatási tevékenységekhez kapcsolódó költségeket, a nem aktivált fejlesztési költségeket és a karbantartási költségeket kiadásként számolják el felmerülésükkor.

2.5. *Ingatlanok, gépek és berendezések*

Valamennyi ingatlan, gép és berendezés kimutatása az értékcsökkenéssel és értékvesztéssel csökkentett eredeti bekerülési értéken történik. Az eredeti bekerülési érték az eszköz beszerzéséhez vagy befejezéséhez közvetlenül hozzárendelhető kiadásokat foglalja magában.

A később felmerülő költségek az eszköz könyv szerinti értékében, vagy adott esetben külön eszközként kerülnek aktiválásra, de csak akkor, ha az eszközzel kapcsolatos jövőbeli gazdasági előnyöket vagy szolgáltatási potenciált valószínűsíthetően a Számvevőszék élvezzi, és az eszköz költségét megbízhatóan lehet mérni. A javítási és karbantartási költségek az eredménykimutatásban kerülnek elszámolásra abban a költségvetési időszakban, amelyben felmerültek. Mivel a Számvevőszék nem vesz fel hitelt az ingatlanok, gépek és berendezések beszerzéséhez, az ilyen beszerzésekhez kapcsolódóan nem merül fel hitelfelvételi költség.

A földterületekre és a műalkotásokra nem számolnak el értékcsökkenési leírást, mivel határozatlan élettartammal rendelkezőknek tekintendők. A befejezetlen beruházásokra nem számolnak el értékcsökkenési leírást, mivel ezek az eszközök még nem használhatók fel. A többi eszköz értékcsökkenési leírása a becsült hasznos élettartam során lineáris módszerrel történik, a következők szerint:

Épületek	25 év, ill. várható hasznos élettartam
Berendezések, gépek és szerszámok	4, 8 év
Bútorzat és járműpark	4, 8, 10 év
Számítógépes hardver	4 év
Bérelt épületek berendezései	a bérlet időtartama
Egyéb szerelvények és berendezések	4, 6, 8 év

2.6. *Munkavállalói juttatások*

A „munkavállalói juttatások” tétel a számvevőszéki tagok jövőbeli nyugdíjjogosultságaiból tevődik össze. A Számvevőszék tagjainak járandóságairól szóló, 1977. október 18-i 2290/77/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 19. cikkének megfelelően az e nyugdíjrendszerben meghatározott juttatások folyósítását szerepeltetni kell az Unió költségvetésében, és a tagállamok közösen szavatolják e juttatások folyósítását.

A jövőben kifizetendő nyugdíjából eredő kötelezettségek könyvelése és kimutatása a „munkavállalói juttatásokra” vonatkozó, 12. sz. EU számviteli szabály szerint történik. A források kiszámítási módszere figyelembe veszi a nyugdíjrendszernek az IPSAS 25. sz. számviteli szabályában meghatározott jellemzőit.

A biztosításmatematikai kötelezettségvállalást folyamatosan kell meghatározni, figyelembe véve mind az aktív életszakasz során kilátásba helyezett juttatásokat, mind pedig az előre látható fizetésemeléseket. A források számításához alkalmazott biztosításmatematikai értékelési modell a „kivetített jóváírási egység módszere”.

A kötelezettségekből levonják azt a becsült adóösszeget, mely a jövőbeli nyugdíjkifizetéseket fogja terhelni, hiszen ezek az adók bevételként visszaáramlanak az Unió költségvetésébe.

⁽¹⁾ HL L 268., 1977.10.20., 1. o.

A nyugdíjkötelezettségeket a beszámoló fordulónapjára minden évben újraszámolják. Az eredménykimutatásban a tárgyévi nyugdíjkiadások az év folyamán kifizetett nyugdíjkból és a nyugdíjkötelezettségek év végi kiigazításából áll; mindkét összegből előzetesen levonva az adókat. A biztosításmatematikai nyereségek és veszteségek az eredménykimutatásban jelennek meg.

Ami az esetleges „Eszközfedezetet” illeti, a Számvevőszéknek jelenleg nincsenek a nyugdíjkötelezettségek finanszírozását szolgáló eszközei.

2.7. Céltartalékok

Céltartalékok kimutatására akkor kerül sor, ha múltbeli események eredményeként a Számvevőszéknek meglévő jogi vagy vélelmezett kötelme állt fenn harmadik felekkel szemben, és nagy a valószínűsége, hogy a kötelem kiegyenlítéséhez forráskiáramlásra lesz szükség, amelynek összegét megbízhatóan becsülni lehet. A jövőbeli működési veszteségekre nem képeznek céltartalékot. A céltartalék összege a meglévő kötelem kiegyenlítéséhez szükséges várható kiadások beszámolóképzési időpontban tett legjobb becslésével egyenlő.

2.8. A kiadások kimutatása

Az EU számviteli szabályai szerint a gazdasági eseményeket és ügyleteket abban az időszakban jelenítik meg a pénzügyi kimutatásokban, amelyhez kapcsolódnak. A számviteli időszak végén az elhatárolt kiadásokat az adott időszakban esedékes átutalási kötelezettség becsült összege alapján jelenítik meg. Az elhatárolt kiadások kiszámítását a részletes működési és gyakorlati iránymutatásoknak megfelelően végzik el, amelyek célja annak biztosítása, hogy a pénzügyi kimutatások valós és megbízható képet nyújtsanak.

3. Megjegyzések a mérleghez

BEFEKTETETT ESZKÖZÖK

3.1. Immateriális javak

A 2013-as pénzügyi év során az immateriális javakban a következő változások következtek be:

(euro)

	Bruttó könyv szerinti érték 2013. január 1.	Beszerezés	Bruttó könyv szerinti érték 2013. december 31.	Halmozott értékcsökkenés és értékvesztés 2013. december 31.	Nettó könyv szerinti érték 2013. december 31.
Számítógépes szoftver	1 403 346	149 047	1 552 393	(1 264 183)	288 210
Fejlesztés alatt álló immateriális javak	1 934 427	1 926 341	3 860 768		3 860 768
Összesen	3 337 773	2 075 388	5 413 161	(1 264 183)	4 148 978

2013-ban nem merültek fel kutatási tevékenységekhez kapcsolódó költségek.

3.2. Ingatlanok, gépek és berendezések

A 2013-as év során az ingatlanok, gépek és berendezések eszközcsoportban a következő változások következtek be:

(euro)

	Bruttó könyv szerinti érték 2013. január 1.	Beszerezés	Értékesítés	Átterhelés	Bruttó könyv szerinti érték 2013. december 31.	Halmozott értékcsökkenés és értékvesztés 2013. december 31.	Nettó könyv szerinti érték 2013. december 31.
Telkek	776 631				776 631		776 631

(euro)

	Bruttó könyv szerinti érték 2013. január 1.	Beszerezés	Értékesítés	Átterhelés	Bruttó könyv szerinti érték 2013. december 31.	Halmazott értékcsökkenés és értékvesztés 2013. december 31.	Nettó könyv szerinti érték 2013. december 31.
Épületek	122 859 988	6 658			122 866 646	(37 178 783)	85 687 863
Gépek és berendezések	652 847	105 224	(5 368)		752 703	(338 700)	414 003
Számítógépes hardver	4 730 767	1 239 504	(1 171 654)		4 798 617	(3 206 316)	1 592 301
Bútorzat és jármű	4 446 526	398 659	(259 961)		4 585 224	(1 690 621)	2 894 603
Egyéb szerelvények és berendezések	1 891 828	68 569	(142 385)		1 818 012	(1 722 180)	95 832
Befejezetlen eszközök	4 099	4 144 983	—		4 149 082		4 149 082
Összesen	135 362 686	5 963 597	(1 579 368)	—	139 746 915	(44 136 600)	95 610 315

FORGÓESZKÖZÖK

3.3. Követelések

(euro)

	2013. december 31.	2012. december 31.
Folyó követelések, elsősorban munkatársak nemzeti nyugdíjjogosultságainak áthozatalából adódóan	2 768	2 030
Egyéb követelések, elsősorban bér- és kiküldetési előlegfizetésből adódóan	189 485	200 942
Aktív időbeli elhatárolások ingatlanbérletre és informatikai szerződésekre	195 197	1 382 757
Unió szervezeteivel szemben fennálló követelések	1 699	1 379
Összesen	389 149	1 587 108

3.4. Pénzeszközök és pénzeszköz-egyenértékesek

(euro)

	2013. december 31.	2012. december 31.
Kézi pénztár	1 000	1 000
Banki folyósámla	332 783	2 627 191
Vagyonkezelői számla	12 146 025	20 996 852
Összesen	12 479 808	23 625 043

2010. január 27-én az Európai Számvevőszék vagyonekezelői számlát nyitott a luxemburgi Banque et Caisse d'épargne de l'Etat banknál. E vagyonekezelői számla révén az Európai Számvevőszék kezelni tudja a K3 épület építési projektje kapcsán a költségvetési hatóság által rendelkezésére bocsátott költségvetést (lásd: 5.3. megjegyzés).

A vagyonekezelői számlát az Európai Számvevőszék csak bizonyos, a luxemburgi Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat bankkal kötött szerződésben foglalt feltételek mellett használja.

Erről a vagyonekezelői számláról kizárólag a projektmenedzserként eljáró konzorcium operatív bankszámlájára történik kifizetés. Ezt az operatív bankszámlát a projektmenedzser kizárólag arra használja, hogy innen fizesse ki az építővállalatok számláit.

HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK

3.5. Munkavállalói juttatások

A kötelezettségek számítását az Eurostat végzi, melyet szakképzett független szakértő segít a módszertan követésében és a kapcsolódó biztosításmatematikai előfeltételek meghatározásában.

A jövőben kifizetendő nyugdíjkból eredő kötelezettségek nem tartalmazzák azokat az adókat, melyek a jövőben esedékes kifizetésekor levonásra kerülnek (lásd még: 2.6. pont).

(euro)

	2013. december 31.	2012. december 31.
Bruttó összeg	81 944 360	72 804 580
Adókulcs (%) (*)	19,00 %	19,05 %
Adó	15 569 428	13 869 273
Adózott összeg	66 374 932	58 935 308
A számvevőszéki tagokkal kapcsolatos nettó nyugdíjfizetési kötelezettségek változása	7 439 624	5 270 865

(*) Kerekítve.

A tagok számára fenntartott nyugdíjrendszer meghatározott juttatási rendszer. A meghatározott juttatások a következők:

- átmeneti járandóság (a megbízatás lejártá után hároméves időszakra folyósítják)
- öregségi nyugdíj,
- rokkantsági nyugdíj és támogatás,
- hozzátartozói nyugellátás (a tag halála után fizetendő, függetlenül attól, hogy ez a nyugdíjba vonulás előtt vagy után történt).

A kedvezményezettek következő körére kell a kötelezettségeket kiszámolni:

- aktív tagok,
- átmeneti járandóságban részesülő nem aktív tagok,
- nem aktív tagok az átmeneti időszakot követően (késleltetett nyugdíj),
- nyugdíjba vonult tagok,
- véglegesen megváltozott munkaképességűek,
- ideiglenesen megváltozott munkaképességűek,
- túlélő házastársak,
- árvák.

A nyugdíjfizetési kötelezettség értékeléséhez gazdasági és demográfiai szempontokhoz kötött változók alkalmazására van szükség. A főbb biztosításmatematikai feltételezések a következők:

Biztosításmatematikai feltételezés	2012.12.31.	2013.12.31.
A házas férfiak és nők közötti átlagos korkülönbség	3 év	3 év
Házasság valószínűsége férfiak esetén	89 %	81 %
Házasság valószínűsége nők esetén	24 %	49 %
Családi állapot	Családi állapot a referen- cia-időpontban	Családi állapot a referen- cia-időpontban
Az árvaellátás és az elvált házastársnak nyújtott ellátás együtthatója	0 %	0 %
Feltételezett nyugdíjkorhatár	65	65
A nyugdíjrendszer időtartamára becsült inflációs ráta	1,7 %	1,5 %
Nominális diszkontráta (NDR)	3,3 %	3,3 %
Reál diszkontráta (RDR)	1,6 %	1,8 %
Általános bérnövekedés (GSG)	0,0 %	- 0,1 %
Nyugdíjak általános újraértékelése (GPR)	0,0 %	- 0,1 %
Egyedi fizetésemelkedés (ISP)	Nincs (az új kinevezések kivételével)	Nincs (az új kinevezések kivételével)
Egészséges személyek élettartam-táblázata	2008 ICSLT ⁽¹⁾	2013 ICSLT ⁽¹⁾
Rokkantak élettartam-táblázata	A 3 évvel idősebb egész- séges személyeknek megfelelő érték	A 3 évvel idősebb egész- séges személyeknek meg- felelő érték

⁽¹⁾ A nemzetközi köztisztviselők élettartam-táblázata.

3.6. Egyéb kötelezettségek

A 175 000 EUR-s összeg a szerződés értelmében a K9 épület bérlésének befejezésekor esedékes.

RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK

3.7. Céltartalékok

2012. január 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy eljárást indít a Bíróságon a Tanács ellen, mivel az nem fogadta el az uniós alkalmazottak díjazásának éves kiigazítását. A Bíróság 2013. november 19-i C-63/12 ítéletében úgy határozott, hogy a Bizottságnak új javaslatot kell benyújtania a 2011. évi fizetési kiigazításra vonatkozóan. 2014. április 14-én a Tanács jóváhagyta az Európai Parlament álláspontját az uniós alkalmazottak illetménye és nyugdíjai éves kiigazításáról szóló rendeletervezetről, amely 2011-re vonatkozóan 0 %-os, míg 2012-re 0,8 %-os – 2012. július 1-jétől esedékes – kiigazítást irányoz elő.

E határozatot követően az adó és nyugdíjjárulék nélküli nettó bértömeg 0,8 %-át kitevő, szóban forgó összegre rövid lejáratú céltartalékot képeztek.

3.8. Kötelezettségek

	(euro)	
	2013. december 31.	2012. december 31.
Folyó kötelezettségek	14 393	445 830
Bérrel és a személyzettel kapcsolatos egyéb kötelezettségek	(10 212)	344 427
Elhatárolt kiadások	14 107 180	22 864 727
Konszolidációba bevont uniós szervezetekkel, elsősorban az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal szemben fennálló kötelezettségek	169 458	47 322
Összesen	14 280 819	23 702 306

4. **Megjegyzések az eredménykimutatáshoz**

- 4.1. „A Bizottságtól egyéb intézményeknek átutalt pénzeszközök”: ide a Bizottság terhére történő havi pénzhívások tartoznak, amelyeket a Számvevőszék a bankszámlája feltöltése érdekében eszközöl.
- 4.2. „Adminisztratív tevékenységekből származó egyéb bevételek”: ez a címsor túlnyomórészt a számvevőszéki tagok és alkalmazottak illetményéből adó és társadalombiztosítási hozzájárulás címén levont összegeket tartalmazza.
- 4.3. Az „Egyéb működési bevételek” többek között árfolyamnyereségből származnak.
- 4.4. A visszerthes és nem visszerthes ügyletekből származó bevételek az alábbiak:

	(euro)	
	2013	2012
Visszerthes ügyletekből származó bevételek	22 378	41 910
Nem visszerthes ügyletekből származó bevételek	130 117 733	137 102 921
Összes bevétel	130 140 111	137 144 831

- 4.5. A „Személyi ráfordítások” a tagok, az állandó, a szerződéses és az ideiglenes alkalmazottak illetményét tartalmazza. A korábbi tagok átmeneti járandósága, valamint a tagok nyugdíjával és átmeneti járandóságával kapcsolatos adók a „Nyugdíjak változásai” sorban szerepelnek (lásd: 4.11. pont).
- 4.6. Az „Eszközökhöz kapcsolódó kiadások” a tárgyi eszközök és az immateriális javak értékcsökkenéséből/amortizációjából tevődnek össze.
- 4.7. Az „Egyéb igazgatási kiadások” közé tartozó tételek közül a következők a legfontosabbak:
- épületek bérlete és a járulékos költségek,
 - informatika és távközlés,
 - kiküldetési költségek,
 - takarítás és biztonsági szolgálat.
- 4.8. A „Működési költségek” többek között az árfolyamvesztéséből adódnak.
- 4.9. A „Pénzügyi bevételek” a Számvevőszék folyószámlája és vagyonkezelői számlája után kapott banki kamat.
- 4.10. A „Pénzügyi kiadások” a Számvevőszék folyószámlája és vagyonkezelői számlája után fizetett banki költségek.

- 4.11. A „Nyugdíjak változásai” minden olyan kiadást tartalmaz, amely a számvevőszéki tagok nyugdíjával kapcsolatos. Ide értendők tehát a tárgyév folyamán kifizetett nyugdíjak és átmeneti járandóságok, valamint az összes jövőbeli nyugdíjfizetési kötelezettség tárgyév végi kiigazítása, amely magyarázatot ad a két év közötti eltérésekre.

	(euro)	
	2013	2012
A számvevőszéki tagokkal kapcsolatos nettó nyugdíjfizetési kötelezettségek változása	7 439 624	5 270 865
Kifizetett öregségi nyugdíj	2 715 911	2 590 511
Kifizetett hozzátartozói nyugellátások	325 474	350 485
Kifizetett átmeneti járandóságok	1 537 185	1 785 937
Kifizetett rokkantsági nyugdíjak	—	23 809
Tárgyév során kifizetett nyugdíjak részösszege	4 578 570	4 750 742
Korrekciós együttható	162 071	163 476
A kifizetésekből levont adók	(900 722)	(936 159)
Nyugdíjak változásai összesen	11 279 543	9 248 924

5. Egyéb jelentős közzétételek

5.1. Független követelések

Az alábbi banki garanciákat beszállítók adták a szerződéses kötelezettségeknek megfelelően:

	(euro)	
	2013. december 31.	2012. december 31.
	50 000	50 000
	2 500	2 500
	7 196 680	7 096 680
	1 361	1 361
	20 000	20 000
	7 270 541	7 170 541

5.2. Kötelezettségvállalások jövőbeli finanszírozásra

	(euro)	
	2013. december 31.	2012. december 31.
Épületek tartós bérlete	560 000	2 579 580
Informatikai és egyéb berendezések, valamint gépjárművek operatív lízingje	2 373 573	1 044 344
Részösszeg	2 933 573	3 623 924

(euro)

	2013. december 31.	2012. december 31.
A még fel nem használt előirányzatokra vállalt kötelezettségek (RAL), a 2013-as időbeli elhatárolások levonása után	9 364 602	1 385 871
Összesen	12 298 175	5 009 795

A RAL (Restant à liquider – „kifizetésre vár”) a költségvetési számvitel azon eleme, mely a fennálló kötelezettségvállalások értékét jelenti. Tehát a kötelezettségvállalások és a kifizetések közötti különbözetről van szó, mely abból adódik, hogy időbeli eltolódás van a kötelezettségvállalás keletkezése és az abból eredő kifizetés folyósítása között.

5.3. A Számvevőszék építési projektjei

A Számvevőszék 1988-ban költözött be központi épületébe (a K1 épületbe), amelyet az alatta fekvő telekkel együtt már 1990-ben megvásárolt. 1999-ben a Számvevőszék keretmegállapodást kötött a luxemburgi állammal, amelynek értelmében 1 EUR összegért cserébe (egyszer megújítható) 49 éves használati jogot szerzett egy második telekre, hogy azon újabb épületet (a K2 épületet) emelhessen. A további bővítés, a K3 épület esetében azonban a projektkivitelezés eltérő feltételei miatt a két félnek, a luxemburgi államnak és a Számvevőszéknek új keretszerződést kellett kötnie 2008. február 22-én.

A fent említett két bővítéshöz (K2 és K3) kapcsolódó két telket az állam jelképes összegért, 1 EUR-ért eladta a Számvevőszéknek.

Ha a Számvevőszék valaha is megfontolás tárgyává teszi, hogy az egyik vagy másik épületet az Unió szervein vagy intézményein kívüli harmadik félre ruházza át, a telek tulajdonjoga 1 EUR jelképes áron visszaszáll Luxemburg államra, amelynek ezenkívül opciós joga is van az épület független szakértő által meghatározott áron történő megvételére. Amennyiben Luxemburg állam nem él ezzel az opcióval, telekhasználati jogot fog biztosítani az épület megvásárlóinak.

Luxemburgban az irodaépületekre 15 éves időtartamra adnak ki használati engedélyt; ennek leteltével korszerűsíteni kell őket, hogy megfeleljenek a mindenkori egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi előírásoknak. A K1 épületen ezért egészségügyi és balesetvédelmi munkálatokat kellett végezni. Ezek a munkálatok véget értek, a végleges hivatalos átadásra 2010-ben sor került. A K2 épületet 2003 novemberében vették használatba, így annak engedélye („autorisation d'exploitation”) 2018-ig érvényes.

A K3 épület építési munkálatai 2010 márciusában kezdődtek, az épület használatba vétele 2012. november 15-én történt meg.

5.4. Peres ügyekkel kapcsolatban várható jelentős kötelezettségek ⁽¹⁾

Nincsenek peres ügyekkel kapcsolatban várható jelentős kötelezettségek.

⁽¹⁾ 10. sz. EU számviteli szabály: Céltartalékok, függő kötelezettségek és függő követelések.

KÖLTSÉGVETÉSI INFORMÁCIÓK A 2013-AS PÉNZÜGYI ÉVRŐL

A. A költségvetési eredmény számítása

A tárgyév költségvetési eredményét a költségvetési teljesítés számadatai alapján számítják ki.

	<i>(euro)</i>
A 2013. évi előirányzatokból folyósított kifizetések	(120 869 858)
Átvitt kifizetési előirányzatokból kifizetett összegek	(11 109 965)
Célhoz kötött bevételekkel kapcsolatos előirányzatok terhére folyósított kifizetések	(174 759)
A tárgyévi visszafizetési felszólításokból 2013-ban befolyt összeg	17 314 791
2013 előtt kibocsátott költségvetési visszafizetési felszólításokból 2013-ban befolyt összeg	—
Korábbi évek visszafizetési felszólításaival kapcsolatos kiigazítás	—
2013-ra áthozott kifizetési előirányzatok	(11 429 492)
A korábbi évekről áthozott előirányzatok	12 677 899
December 31-én rendelkezésre álló, célhoz kötött bevételekből származó előirányzatok előző évi áthozatalával kapcsolatos kiigazítás	452 139
Költségvetési eredmény	(113 139 245)

Sem kiegészítésre, sem pedig csökkentésre nem került sor az eredeti és a végleges költségvetés között.

B. A gazdasági eredmény és a költségvetési eredmény egyeztetése

	<i>(euro)</i>
A tárgyév gazdasági eredménye	(6 295 909)
<i>A gazdasági eredményben igen, de a költségvetési eredményben nem szereplő tételekkel kapcsolatos kiigazítás</i>	(90 910 188)
Az előző év végi és a tárgyév végi időbeli elhatárolások közötti különbség	(3 192 546)
A bizottsági átvezetési számláról származó, a gazdasági eredménykimutatáshoz könyvelt összeg	(112 800 000)
Az év végén kifizetetlen, de a kiadásokhoz könyvelt számlák (6. osztály)	44 362
Tárgyi eszközök és immateriális javak értékcsökkenése	6 701 213
Céltartalékok	7 439 624
Értékvesztés	
2013-ban kibocsátott, a 7. osztályba tartozó visszafizetési felszólítások kapcsán be nem szedett összegek	(13 025)
Átvitt kifizetési előirányzatokból kifizetett összegek	11 109 965
Egyéb	(204 585)
Árfolyamkülönbözetek	4 804

	(euro)
A költségvetési eredményben igen, de a gazdasági eredményben nem szereplő tételekkel kapcsolatos kiigazítás	(15 933 148)
(A tárgyév során kifizetett) eszközbeszerzések	(6 523 653)
A 2013 előtt kibocsátott költségvetési visszafizetési felszólításokból a tárgyévben befolyt összeg	—
2013-ra áthozott kifizetési előirányzatok	(11 429 492)
Az előző évről áthozott, fel nem használt kifizetési előirányzatok törlése	1 567 934
December 31-én rendelkezésre álló, célhoz kötött bevételekből származó előirányzatok előző évi áthozatalával kapcsolatos kiigazítás	452 139
Nyugdíjkifizetések (ezek költségvetési kifizetések, de a céltartalékok terhére vannak elkönyvelve)	
Egyéb	(76)
Költségvetési eredmény	(113 139 245)

FÜGGETLEN MEGBÍZHATÓSÁGI JELENTÉS

Az Európai Számvevőszék
vezetőségének

Megvizsgáltuk, hogy az Európai Számvevőszék (a továbbiakban: Számvevőszék) számára az Európai Bizottság által biztosított pénzügyi forrásokat a szándékolt céloknak megfelelően használták fel, illetve hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselők által bevezetett kontrolleljáráások biztosítják a szükséges garanciákat ahhoz, hogy a pénzügyi műveletek megfeleljenek a 2013. január 1-től 2013. december 31-ig terjedő időszakban rendelkezésre álló és felhasznált pénzügyi forrásokra vonatkozóan alkalmazandó szabályoknak és rendeleteknek.

A könyvvitel és a nyilvántartások vezetése, valamint a megfelelő kontrollmechanizmusok kialakítása és fenntartása a Számvevőszék vezetőinek felelőssége. A mi felelősségünk az, hogy vizsgálatunk alapján kifejtjük véleményünket.

Vizsgálatunkat úgy hajtottuk végre, hogy megfeleljen a bizonyosságot nyújtó megbízásokra vonatkozó ISAE 3000 nemzetközi standardnak („Múltbeli időszakra vonatkozó pénzügyi információk könyvvizsgálatán vagy átvilágításán kívüli, bizonyosságot nyújtó szolgáltatások”), annak a „Commission de Surveillance du Secteur Financier” (a pénzügyi ágazat felügyelőbizottsága) által elfogadott formájában. Ez a standard megköveteli, hogy a vizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy az kellő bizonyossággal feltárja, ha a források rendeltetésellenes felhasználása lényegesen befolyásolja a Számvevőszék könyvelését. Munkánk során teszteléssel és mintavételes vizsgálattal elsősorban az arra irányuló bizonyítékokat vizsgáltuk, hogy:

- a Számvevőszék számára biztosított erőforrásokat a szándékolt céloknak megfelelően használták-e fel,
- a bevezetett kontrolleljáráások biztosítják-e a szükséges garanciákat ahhoz, hogy a pénzügyi műveletek megfeleljenek a vonatkozó szabályoknak és rendeleteknek.

A vizsgálathoz a következő szabályokat és rendeleteket használtuk kritériumokként:

- az Európai Parlament és a Tanács 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom rendelete az Unió általános költségvetésére (a továbbiakban: költségvetés) alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: költségvetési rendelet),
- a Bizottság 2012. október 29-i 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályairól (a továbbiakban: végrehajtási szabályok),
- az Európai Számvevőszék 2013. június 27-én elfogadott, a Számvevőszék költségvetésének végrehajtására vonatkozó belső szabályokról szóló 31-2013. sz. határozata. Ezek a rendelkezések a Szerződések értelmében vagy az azok alapján létrejött megállapodások értelmében kialakított, a költségvetés végrehajtásához kapcsolódó működési folyamatra vonatkozó eljárások részét képezik.

Különösen az alábbi belső szabályokat alkalmaztuk kritériumokként:

- 7. cikk – Aláírások – „A bevételek megállapításához és beszedéséhez, valamint az összegek lekötéséhez és a kifizetésekhez kapcsolódó tevékenységek megtervezésében, ellenőrzésében és nyilvántartásában részt vevő összes érintettnek dátumozott aláírással kell tanúsítania a folyamatban való részvételét”,
- 8. cikk – Építési projektek – „Az elnök tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot a Számvevőszék költségvetésére várhatóan jelentős pénzügyi kihatással lévő ingatlanprojektekről. Mielőtt a Számvevőszék jóváhagyna bármilyen építési projektre vonatkozó szerződéses kötelezettségvállalást, a felelős szervezeti egységnek egy indokló dokumentum benyújtásával kell igazolnia, hogy a projekt összegeztethető a pénzügyi kerettel”,
- 11.2. cikk – „Aláírás előtt a banki átutalási megbízás aláírására jogosult személyek ellenőrzik, hogy a banki átutalási megbízás adatai megfelelnek-e a fizetési megbízáson találhatóakkal.”,

- 17.2. cikk – „Az átutalási megbízáshoz csatolni kell a 17.2. cikkben szereplő információkat”,
- 18.4. cikk – „A számvitelért felelős tisztviselőnek a központi informatikai rendszeren keresztül elérhetővé kell tennie az engedélyezésre jogosult tisztviselők számára az átvitt összegek felsorolását. Az engedélyezésre jogosult tisztviselők felelősek annak biztosításáért, hogy az év végén csak azok az összegek kerüljenek átvitelre, amelyek esetében erre jogi kötelezettség áll fenn”,
- 20. cikk – Vagyonleltár – „A tárgyi eszközök leltárát egy valamennyi engedélyezésre jogosult tisztviselő által hozzáférhető közös adatbázisban kell tárolni a főtitkár által elfogadott eljárásokkal összhangban és a számvitelért felelős tisztviselővel folytatott konzultációt követően”,
- 22.1. cikk – Minimálisan alkalmazandó irányítási és belsőkontroll-eljárások – „Az irányítási és belsőkontroll-eljárásokat az engedélyezésre jogosult tisztviselők készítik el a Számvevőszék által elfogadott minimális belsőkontroll-standardokkal összhangban”.

Meggyőződésünk, hogy az elvégzett vizsgálat megfelelő alapot nyújt véleményünk megfogalmazásához.

Az e jelentésben leírt tevékenységünk során nem jutott tudomásunkra olyan tény, amely miatt – minden lényeges szempontot és a fent leírt kritériumokat figyelembe véve – azt állapíthatnánk meg, hogy:

- a Számvevőszék számára biztosított erőforrásokat nem a szándékolt célokra használták fel;
- az alkalmazott kontroll-eljárások nem biztosítják a szükséges garanciákat ahhoz, hogy a pénzügyi műveletek megfeleljenek a vonatkozó szabályoknak és rendeleteknek.

Jelentésünk kizárólag az első bekezdésben meghatározott célt és az Önök tájékoztatását szolgálja, az nem használható fel semmilyen más célra, és nem adható át harmadik félnek, kivéve az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététel céljából.

Luxembourg, 2014. május 28.

PricewaterhouseCoopers, Société coopérative
hites könyvvizsgáló
képviselésében
Pierre KRIER

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU